

ПРОТОКОЛ

за

изменение на Спогодбата между Република България и Федерална република Германия за избягване на двойното данъчно облагане и на отклонението от облагане с данъци на доходите и имуществото, подписана на 25 януари 2010 г., подписан в София на 21 юли 2022 г.

(Ратифициран със закон, приет от 48-ото Народно събрание на 23 ноември 2022 г. – ДВ, бр. 96 от 2022 г. В сила от 13 декември 2023 г.)

Република България

и

Федерална република Германия,

Желаейки да сключат Протокол за изменение на Спогодбата между Република България и Федерална република Германия за избягване на двойното данъчно облагане и на отклонението от облагане с данъци на доходите и имуществото, подписана в Берлин на 25 януари 2010 г.,

се договориха, както следва:

Член 1

Заглавието се изменя така:

„Спогодба между Република България и Федерална република Германия за избягване на двойното данъчно облагане на доходите и имуществото и за предотвратяване на отклонението и заобикалянето на данъчното облагане“.

Член 2

Преамбюлът се изменя така:

„Република България и Федерална република Германия,

Възнамерявайки да избегнат двойното данъчно облагане по отношение на данъците, за които се прилага тази спогодба, без да създават възможности за необлагане или намалено облагане чрез отклонение или заобикаляне на данъчното облагане (включително чрез споразумения, целящи злоупотреба със спогодбите и насочени към получаване на облекченията, предвидени в тази спогодба, в непряка полза на местни лица на трети страни),

се договориха, както следва:“.

Член 3

Буква а) на ал. 1 на чл. 3 „Общи определения“ се изменя така:

„а) терминът „Германия“ означава Федерална република Германия, а когато е употребен в географски смисъл, включва територията на Федерална република Германия, както и територията на морското дъно, неговото подпочвено пространство и водния стълб над тях, прилежащи към териториалното море, където Федерална република Германия упражнява суверенни права или юрисдикция в съответствие с международното право и нейното национално законодателство за целите на изследването, използването, запазването и управлението на живите и неживите природни богатства или за производството на енергия от възобновяеми енергийни източници;“.

Член 4

Алинея 2 на чл. 22 „Премахване на двойното данъчно облагане“ се изменя така:

„2. В България двойното данъчно облагане се премахва, както следва:

а) когато местно лице на България получава доходи, които в съответствие с разпоредбите на тази спогодба могат да се облагат с данък в Германия, България ще допусне като приспадане от данъка върху доходите на това местно лице сума, равна на данъка върху доходите, платен в Германия; такова приспадане обаче няма да надвишава тази част от данъка върху доходите, изчислен преди приспадането, която е причислима към доходите, които могат да бъдат обложени с данък в Германия;

б) когато, в съответствие с която и да е разпоредба на тази спогодба, получените доходи от местно лице на България са освободени от облагане с данък в България, България може независимо от това да вземе предвид освободените доходи при изчисляване на размера на данъка върху останалите доходи на това местно лице.“.

Член 5

Алинея 2 на чл. 24 „Процедура по взаимно споразумение“ се изменя така:

„2. Компетентният орган, ако счете, че възражението е основателно, и ако не е в състояние да достигне сам до удовлетворително разрешение, полага усилия да реши случая посредством взаимно споразумение с компетентния орган на другата договаряща държава с оглед да се избегне данъчно облагане, което не е в съответствие със спогодбата. Всяко постигнато споразумение се прилага независимо от сроковете, предвидени в националното законодателство на договарящите държави. Когато компетентен орган не счете, че възражението на данькоплатеца е основателно, той уведомява или се консултира с компетентния орган на другата договаряща държава без забавяне.“.

Член 6

Член 28 „Прилагане на спогодбата в особени случаи“ се изменя така:

„Член 28

Предотвратяване на злоупотреби със спогодбата

1. Тази спогодба няма да се тълкува в смисъл, че едната договаряща държава е ограничена при прилагането на своите вътрешни законови разпоредби за предотвратяване отклонението или заобикалянето на данъчното облагане. Ако предходната разпоредба доведе до двойно данъчно облагане, компетентните органи ще се консултират помежду си по реда на чл. 24, ал. 3 за избягване на двойното данъчно облагане.

2. Независимо от другите разпоредби на тази спогодба облекчение съгласно тази спогодба няма да бъде предоставяно по отношение на елемент от доход или имущество, ако може обосновано да се приеме, имайки предвид всички относими факти и обстоятелства, че получаването на това облекчение е една от основните цели на която и да е договореност или сделка, които имат за резултат пряко или непряко това облекчение, освен ако е установено, че предоставянето на това облекчение при тези обстоятелства е в съответствие с предмета и целите на съответните разпоредби на тази спогодба.“.

Член 7

Заглавието на протокола към спогодбата и изречението, следващо заглавието, се изменят така:

„Протокол

към Спогодбата между Република България и Федерална република Германия за избягване на двойното данъчно облагане на доходите и имуществото и за предотвратяване на отклонението и заобикалянето на данъчното облагане

Република България и Федерална република Германия се договориха за следните разпоредби, които са неразделна част от спогодбата:“.

Член 8

Точка 5 от протокола към спогодбата се заличава.

Член 9

1. Този протокол за изменение подлежи на ратификация. Ратификационните документи се разменят възможно най-скоро.

2. Този протокол за изменение влиза в сила в деня на размяна на ратификационните документи. Спогодбата, както е изменена от този протокол за изменение, се прилага в двете договарящи държави:

а) по отношение на данъците, удържани при източника, за суми, платени на или след първия ден на януари на календарната година, следваща годината, в която този протокол за изменение влиза в сила;

б) по отношение на другите данъци, за данъци, които са наложени за периоди, започващи на или след първия ден на януари на календарната година, следваща годината, в която този протокол за изменение влиза в сила.

Съставен в два екземпляра в София на 21 юли 2022 г. на български, немски и английски език, като всички текстове имат еднаква сила. В случай на различия в тълкуването на текстовете на български и немски език меродавен е английският текст.

За Република България:

Асен Василев,

заместник министър-председател
по еврофондовете и
министър на финансите

За Федерална република Германия:

Кристоф Айххорн,

извънреден и пълномощен посланик
на Федерална република Германия
в Република България